

LED OUTDOOR CANDLE WITH MOVING WICK • LED-ES KÜLTÉRI GYERTYA MOZGÓ LÁNGEFFEKTEK • LED SVIEČKA NA VONKAJŠIE POUŽITIE S PLAMEŇOVÝM EFEKTOM • LUMÂNARE DE EXTERIOR CU LED, EFECT DE FLACĂRĂ ÎN MIȘCARE • LED SVEČA ZA SPOLJNU UPOTREBU SA EFEKTOM PLAMENA • LED SVEČA ZA ZUNANJO UPORABO Z EFEKTOM PLAMENA • LED SVIČKA S IMITACIJ POHYBUJÍCÍHO SE PLAMENE • LED VANJSKA SVIJEČA SA EFEKTOM PLAMENA

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Rotate to the right then pull out the cover of the battery holder compartment to insert batteries, then close back the cover.
Slide switch functions: **ON**: switched on, **OFF**: switched off, **Timer**: in repeated cycles it is lighting for 5 hours, then switches off for 19 hours.

Plastic candle flame has to be set to the bending of suspensory wire, in order to ensure the operation of the moving flame effect.

Do not power on the product, while it is in the packaging. • Do not operate the product in its packaging. • Do not use the product with damaged or poorly fitting connectors! • Do not connect this product electrically with an other! • This product is not suitable for looping-in installation. • Be careful not to place the product to close vicinity of flammable materials during operation. • The light sources in the product are not replaceable, at the end of the lifespan of the light source, the entire product has to be replaced. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • The product is not a toy. Keep out of reach of children. • Meaning of IPX4: Protected from splashing water (from all directions).

 Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

Tekerje jobbra majd húzza ki az elemtartó fedelét az elemek behelyezéséhez, majd zárja vissza a fedelet.

A tolókapcsoló funkciói: **ON**: bekapcsolva, **OFF**: kikapcsolva, **Timer**: ismétlődő ciklusban 5 órát világít, majd 19 órát kikapcsol a gyertya.

A műanyag lángnyelvvel igazítsa a függesző drót hajlatához, így biztosítva a mozgó láng effekt kialakulását.

Nem helyezze áram alá a terméket, amíg az a csomagolásban van. • A terméket a csomagolásból ne üzemeltesse! • Az terméket ne használja sérült, rozslú töltőit csatlakozásokkal! • Ezt a terméket nem szabad más termékkel villamos összekapcsolni. • Ez a termék felüztölti szerelésre nem alkalmas. • Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe. • A termékben a fénnyforrások nem cserélhetők; a fénnyforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell. • Az elemcsere csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! • A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön! • IPX4 jelentése: Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

 A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladékát átvételre szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét.

Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK** • H – 9027 • Győr, Gesztenyés út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Točite doprava a vytiahnite kryt puzdra na batérie. Vložte batérie a umiestnite kryt späť.

Funkcie posuvného spínača: **ON**: zapnúť, **OFF**: vypnúť, **Timer**: opakujúce sa cykly: 5 h svieti, 19 h vypnutý stav.

Plastový plameň upravte do záhybu závesného drôtu, aby ste tak zabezpečili pohyblivosť plameňového efektu.

Nepripájajte reťazec na napájanie, ak je ešte v obale. • Nepripájajte reťazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôbovaný na predvádzanie! • Reťazec nepoužívajte v prípade, ak sú tesnenia účtov žiaroviek poškodené! • Nesprávny reťazec elektricky s ďalším reťazcom! • Tento reťazec nie je vhodný na sémiové zapojenie. • Dbajte na to, aby sa reťazec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Žiarovky v reťazci sú nevymeniteľné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • Vymenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! • Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batériu! • Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detí! • Vysvetlivka IPX4: ochrana proti striekajúcej vode (z akejkoľvek strany).

 Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodniť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Tuto činnosťu chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Gútsky ráz 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +4210 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Rotiți capacul suportului de baterii spre dreapta, apoi îndepărtați-l; după introducerea bateriilor închideți capacul.

Funcțiile comutatorului: **ON**: pornit, **OFF**: oprit, **Timer**: în cicluri repetitive va lumina 5 ore, după care se oprește timp de 19 ore.

Poziționați flacăra din plastic pe cotitura sârmei de susținere, astfel creând efectul de flăcără în mișcare.

Nu puneți sau tensiune un produs care încă este în ambalaj! • Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj! • Nu utilizați produsul dacă conexiunile sunt deteriorate sau fără sigiliu corespunzător! • Acest produs nu poate fi conectat electric cu un alt produs. • Acest produs nu este adecvat pentru montaj în serie. • Asigurați-vă că nu în timpul funcționării, produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a surselor de lumină, trebuie schimbată întru totul produsul. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcaș și/sau cu sarcină de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! • Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor! • Semnificația IPX4: oferă protecție pentru stropirea cu apă (din orice direcție).

 Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin acest proces protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, va rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de lege privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATÉRIILOR / AKKUMULĂTORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzati sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț, Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Jara de origine: China

(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Okrnite prema desno i izvucite poklopac baterije, postavite baterije i zatvorite poklopac.

(MNE) Funkcije prekidača: **ON:** uključeno; **OFF:** isključeno; **Timer:** clikan rad 5 sati sveti, 19 sati je isključen.

Plastičnu imitaciju plamena pažljivo namestite na savijenu žicu, ovim se obezbeđuje pokretni efekat plamena.

Proizvod ne uključuje u struju dok je u ambalaži • Proizvod ne uključujete dok je u ambalaži • Proizvod ne koristite sa neispravnim oštećenim priključcima! • Zabrano povezivanje sa drugim dekorativnim svetilima! • Ovaj svetleći niz se ne sma povezivati sa drugim nizovima • Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamenjiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Zamenju baterije treba da radi odrasla osoba! • Pri izmenjavanju baterija, obratite pažnju na polaritet! • Baterije koje se postavljaaju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamenjavanja baterije, fiksirajte poklopac! • Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjm! • IPX4: oznaka: zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).

 Uređaji kojima je istekao radni vek akumuliraju posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i anonsno svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

(SLO) NAVODILO ZA UPORABO / OPOZORILO

Obrnite prst desno i izvlecite pokrov baterije, postavite baterije i zaprite pokrov.

Funkcije stikal: **ON:** vklopljeno; **OFF:** izklopljeno; **Timer:** delovanje 5 ur sveti, 19 ur je izklopljen.

Plastično imitacije plamena pazljivo namestite na zvito žico, s tem se varuje premični efekat plamena.

Proizvod ne vključite v električno omrežje dokler je v embalaži • Proizvod ne vključite dokler je v embalaži • Proizvod ne uporabljajte z neizpravnimi poškodovanimi priključki • Prepovedano je povezovanje z drugimi dekorativnimi svetilmi • Ta svetleči niz se ne sme povezovati z drugimi nizi • Bodite pozorni da med delovanjem proizvod ni v bližini vnetljivih materialov! • Izvor svetlobe ni zamenjiv! Po izteku delovne dobe se mora zamenjati celoten proizvod. • Zamenjavo baterije mora narediti odrasla oseba! • Pri zamenjavi baterij, bodite pozorni na polariteto! • Baterije katere se vstavljaajo, morajo biti istega tipa in stanja! • Po zamenjavi baterij, fiksirajte pokrov! • Ta proizvod ni igračka, ne dajate otrokom da se z njim igrajo! • IPX4 oznaka: zaščiten pred prskajočo vodo (iz vseh smeri).

 Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravlje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem štite okolje, vaše zdravlje in zdravlje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Istrošeni akumulatori i baterije se ne smejo zavržati z ostalim otpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno vamo odlaganje iztrošenih baterij i akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije i akumulatori na pravilan način reciklirane.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.** • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si • Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Otočte kryt batérie doprava a vytáhněte jej a po vložení batérii uzavřete držák batérii.

Funkce posuvného tlačítka: **ON:** zapnuto; **OFF:** vypnuto; **Timer:** časová, 5h svítí a 19h je vypnuté.

Plastový plameňek svíčky upravte na ohnuty drát aby jste zabezpečili efekt plamene.

Produkt nikdy nepoužívejte do elektrické sítě, dokud se nachází v obalu. • Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení! • Světelný řetěz nikdy nepoužívejte s poškozenými, nedostatečně izolovanými spojevacími prvky! • Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem. • Tento světelný řetěz není vhodný k sériovému zapojování. • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • Výměnu bateri smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání bateri dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabití! • Po výměně bateri připevňte kryt schránky na baterie! • Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem! • Výklad IPX4: Chráněno proti vniku stříkající vody (ze všech stran).

 Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné provedení a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonávejte a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIVKIDACE BATERIJA I AKUMULATORU

S baterijem i akumulatoru se nesmi nakladati jako s běžným domovním odpadem. Zakonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterij i akumulatorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tim je zajištěno zneškodnění zbytků baterij i akumulatorů ekologickým způsobem.

(HR) UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

Okrnite udesso a zatim izvucite poklopac držača baterije (pretinac za umetanje baterije). Zatim zatvorite stražnji poklopac.

(BIH) Klizni prekidač funkcije: **ON:** uključeno; **OFF:** isključeno; **Timer:** u ponovljenim ciklusima je 5 sati za rasvjetu, zatim se isključuje 19 sati.

Plastični plamen svijeće mora biti postavljen na savijanje suspenzivnim žicama, kako bi se efekat plamena koji se pomjera.

Nemojte spajati vijenac na izvor napajanja sve dok je u ambalaži. • Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži. • Kod niza žarulja se ne smiju koristiti oštećeni spojevi i spojevi s lošim brtvljenjem! • Ovaj vijenac se ne smije električno povezati s drugim vijencem. • Ovaj vijenac nije pogodan za kružno povezivanje. • Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Izvori svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. • Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet!

Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stupnja napunjenosti! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece! • IPX4: oznaka: Zaštićen od prskanja vodom (iz svih pravaca)

 Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristi ih ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvatamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Uvoznik za HR: **IED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10380 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 24/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

**pc yellow LED
db sárga LED
ks žltéj LED
buc LED galben
kom. žuta LED dioda
kos. rumene LED diode
žltá LED dioda
kom. zuto LED svetlo**

 1 x 3 V / 0,06 W
 2 x 1,5 V (AA)